

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

**ВОЛИНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

**КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ ГУМАНІТАРНИХ
СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ**

НАУКОВА КОМУНІКАЦІЯ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ

СИЛАБУС

Рівень вищої освіти	другий (магістерський)
Галузь знань	23 Соціальна робота
Спеціальність	231 Соціальна робота
Освітньо-професійна програма	Соціальна робота. Соціальна педагогіка.
Форма навчання	Денна
Курс	I
Семестр	II

Силабус освітнього компонента «**Наукова комунікація іноземною мовою**» підготовки магістрів галузі знань 23 Соціальна робота, спеціальності 231 Соціальна робота за освітньо-професійною програмою Соціальна робота . Соціальна педагогіка.

.

Розробник: Гусак Людмила, доктор педагогічних наук, професор кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей кафедри іноземних мов

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей

Протокол № 1 від 30.08.2023 р.

Завідувач кафедри



Гончар К.Л.

.

I. Опис освітнього компонента

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Денна форма навчання	Галузь знань <u>23 Соціальна робота</u> Спеціальність <u>231 Соціальна робота</u> Освітньо-професійна програма Соціальна робота. Соціальна педагогіка. Освітній рівень: другий (магістерський)	Нормативна
Кількість годин / кредитів 90 / 3		Рік навчання 1
		Семестр 2-ий
		Практичні – 24 год.
ІНДЗ: -		Самостійна робота – 52 год.
	Консультації – 14 год.	
		Форма контролю: залік
Мова навчання		англійська

II. Інформація про викладачів

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Гусак Людмила Євгенівна
Науковий ступінь	доктор педагогічних наук
Вчене звання	професор
Посада	Професор кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей
Контактна інформація	м.т. (050)8605931
	husak@vnu.edu.ua, Lgusak04@ukr.net
Дні занять	http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi
	Усі запитання можна надсилати на електронні скриньки, зазначені в силабусі.

III. Опис освітнього компонента

1. Анотація курсу. Силабус освітнього компонента (ОК) «**Наукова комунікація іноземною мовою**» складено відповідно до програми підготовки магістрів спеціальності 231 Соціальна робота. за освітньо-професійною програмою Соціальна робота. Соціальна педагогіка. ОК призначений для здобувачів освіти І курсу магістратури факультету педагогічної освіти та соціальної роботи Волинського національного університету імені Лесі Українки.

Предметом вивчення ОК є особливості організації наукової комунікації, як особливого виду мовленнєвої діяльності, англomовний науковий дискурс, необхідний для формування професійно-орієнтованої комунікативної мовленнєвої компетенції (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної).

Міждисциплінарні зв'язки. ОК «Наукова комунікація іноземною мовою» пов'язана з освітніми компонентами, які вивчаються згідно з навчальним планом підготовки магістрів за спеціальністю.

Метою викладання ОК «Наукова комунікація іноземною мовою» є ознайомлення здобувачів освіти з основними рисами англійського наукового стилю та жанровою організацією англomовного наукового дискурсу, формування базових

навичок побудови та написання англійською мовою наукових текстів різних жанрів (анотації, тез доповіді, наукової статті, рецензії), а також написання науково-дослідницького проєкту на здобуття гранту для навчання в зарубіжних університетах.

2. Компетентності та програмні результати навчання.

У результаті вивчення освітнього компонента «Наукова комунікація іноземною мовою» здобувач освіти повинен оволодіти такими компетентностями.

Загальні компетентності:

ЗК4. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК5. Здатність проведення досліджень на відповідному рівні

ЗК7. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.

ЗК9. Навички міжособистісної взаємодії.

ЗК10. Здатність працювати в команді.

Спеціальні (фахові) компетентності:

ФК5. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (експертами з інших галузей/видів економічної діяльності), налагоджувати взаємодію державних, громадських і комерційних організацій на підґрунті соціального партнерства.

ФК9. Здатність доводити знання та власні висновки до фахівців та нефахівців.

ФК15. Здатність до розроблення, апробації та втілення соціальних проєктів і технологій.

Програмні результати навчання:

ПРН1. Розв'язувати складні задачі і проблеми, що потребують оновлення й інтеграції знань в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог на загальнодержавному, регіональному та місцевому рівнях.

ПРН2. Критично оцінювати результати наукових досліджень і різні джерела знань про практики соціальної роботи та соціально-педагогічної діяльності, формулювати висновки та рекомендації щодо їх впровадження.

ПРН3. Застосовувати іноземні джерела при виконанні завдань науково-дослідної та прикладної діяльності, висловлюватися іноземною мовою, як усно, так і письмово.

ПРН6. Самостійно й автономно знаходити інформацію необхідну для професійного зростання, опановувати її, засвоювати та продукувати нові знання, розвивати професійні навички та якості.

ПРН7. Застосовувати загальне та спеціалізоване програмне забезпечення для вирішення професійних задач та здійснення наукового дослідження.

ПРН11. Організовувати спільну діяльність фахівців різних галузей і непрофесіоналів, здійснювати їх підготовку до виконання завдань соціальної роботи, ініціювати командування та координувати командну роботу.

ПРН16. Розробляти соціальні проєкти на високопрофесійному рівні

ПРН17. Самостійно будувати та підтримувати цілеспрямовані, професійні взаємини з широким колом людей, представниками різних спільнот і організацій, аргументувати, переконувати, вести конструктивні переговори, результативні бесіди, дискусії, толерантно ставитися до альтернативних думок.

ПРН19. Розробляти, апробувати та втілювати соціальні проєкти і технології.

До кінця навчання здобувачі освіти будуть **знати**:

- особливості наукового та офіційного стилю;
- культурологічні відмінності наукових комунікацій, зокрема ті, що стосуються англо-американських та українських наукових текстів;
- головні вимоги щодо написання анотацій, тез на наукову конференцію, оформлення наукового дослідження, бібліографії; написання резюме;
- базовий словник наукової лексики та фразеологічних одиниць (scientific collocations).

вміти:

- розрізняти офіційний та неофіційний стилі;
- реферувати фахові тексти англійською мовою;
- вільно оперувати фаховою термінологією не лише в межах свого дослідження чи галузі науки, а також і загальнонауковими термінами;
- користуватися різними видами словників;
- застосовувати набуті знання у майбутній професійній діяльності.
- залежно від поставлених перед ним завдань, читати англomовні матеріали з фахової проблематики в різних режимах читання;
- працювати з англomовною літературою за профілем, який включає статті та реферативно-довідкові матеріали, в яких інформація подається у вигляді опису, пояснення, розмірковування (переконання);
- розуміти (глобально, докладно чи критично, залежно від власних комунікативних намірів) монологічні повідомлення при одноразовому сприйнятті їх на слух;
- розуміти в офіційній розмові на професійні (вузькоспеціальні) теми висловлювання партнера з спілкування, що вимовляються в нормальному середньому темпі;
- здійснити реферування фахової статті з української мови на іноземну;
- здійснювати анотування фахової наукової статті із спеціальності;
- підготувати реферативне повідомлення на одну із запропонованих тем.

Soft skills (т. зв. «м'які навички», «соціальні навички», «універсальні навички» чи «навички успішності»): навички комунікації; вміння налагоджувати міжособистісні контакти; здатність логічно і системно мислити; гнучкість, швидка адаптація до змін та інше.

Методи навчання: словесні; наочні; практичні; пояснювально-ілюстративні, репродуктивні, проблемний виклад, частково-пошукові, дослідницькі; інтерактивні методи тощо.

3. Структура освітнього компонента.

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Сам. роб.	Конс.	Форма контролю/ Бали
Змістовий модуль 1. English as the world language of research and education					
Тема 1. The importance of learning English and using it in scientific communication.	6	2	3	1	Б, ДС, СМ, Т / 5
Тема 2. Types of communication. Peculiarities of written communication.	7	2	4	1	Б, СМ, Т / 5
Тема 3. Cultural differences in academic writing.	8	2	5	1	ДС, СМ, Т / 5
Разом за змістовим модулем 1	21	6	12	3	15
Змістовий модуль 2. Genres of scientific writing					
Тема 4. Classification of the English academic genres.	8	2	5	1	Б, СМ, Т / 5

Тема 5. English academic style and language. Important elements of academic texts.	8	2	5	1	T, CM / 5
Тема 6. Requirements for summaries. Steps in summarizing. Citations and list of references.	8	2	5	1	Б, CM, T / 5
Разом за змістовим модулем 2	23	6	15	3	15
Змістовий модуль 3. Typical structure of the research papers and grant proposals					
Тема 7. A model for the introduction sections of research papers. Methods section and commenting on data.	7	2	4	1	ДС, CM, T / 5
Тема 8. Research projects for obtaining grants and fellowships. Overall structure.	7	2	4	1	Б, ДС, CM, T / 5
Тема 9. Research paper abstracts. Conference abstracts submitted for international and national conferences.	7	2	4	1	Б, ДС, CM, T / 5
Разом за змістовим модулем 3	21	6	12	3	15
Змістовий модуль 4. Academic vocabulary. Grammar peculiarities of English scientific texts. Academic integrity					
Тема 10. Academic vocabulary and collocations. Latin expressions.	8	2	5	1	Б, CM, T / 5
Тема 11. The most important grammar matters and rules of spelling, capitalization and punctuation.	9	2	4	2	Б, CM, T / 5
Тема 12. Academic integrity and plagiarism.	8	2	4	2	Б, ДС, CM, T / 5
Разом за змістовим модулем 4	25	6	13	5	15
Контрольна робота					40
Всього годин:	90	24	52	14	100

Форма контролю: Б – бесіда; ДС – дискусія; CM – ситуативне мовлення; Т – тести; КР – контрольна робота

4. Завдання для самостійного опрацювання

1. Виконання комплексу вправ, спрямованих на засвоєння академічного вокабуляру та найуживаніших структур (McCarthy, M., O'Dell, F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2016. 178 p. Units 10–16).

2. Реферування наукових розвідок з теми магістерської роботи з англomовних наукових джерел або фахових наукових журналів (2 статті або 1 монографія).

3. Написання анотації до магістерської роботи.

4. Написання тез доповіді з теми магістерського дослідження та їх презентація з подальшою науковою дискусією.

IV. Політика оцінювання

Оцінювання знань здобувачів освіти ОК «Наукова комунікація іноземною мовою» здійснюється на основі результатів поточного і підсумкового модульного контролю знань згідно «Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки». Завдання поточного контролю – перевірка навчальних досягнень здобувачів освіти. Завдання підсумкового контролю – перевірка розуміння і засвоєння здобувачами освіти програмового матеріалу загалом, логіки та взаємозв'язків між окремими розділами, здатності творчого використання засвоєних знань, уміння сформулювати своє ставлення до певної проблеми ОК тощо. Оцінювання здійснюється за 100-бальною шкалою.

Формою контролю вивчення ОК «Наукова комунікація іноземною мовою» є залік.

Максимальна кількість балів за поточний контроль з освітнього компонента – 100 балів. Поточний контроль здійснюється під час проведення практичних занять і має за мету перевірку рівня підготовленості здобувачів освіти до виконання конкретної роботи. Поточний контроль реалізується в різних формах, зокрема опитування, робота в малих групах, індивідуальна робота студентів, виступи на практичних заняттях, участь у дискусіях та дебатах, контроль засвоєння того навчального матеріалу, який заплановано на самостійне опрацювання здобувачем, тощо. Максимальний бал за кожну з форм роботи визначено у таблиці 2 силабуса освітнього компонента. Результат самостійної роботи здобувачів освіти оцінюється на практичних заняттях із відповідної теми. За активність на заняттях здобувач освіти може додатково отримати до 20 % максимального поточного бала, але при цьому сума поточних балів за семестр не повинна перевищувати, як правило, 100.

Оцінювання знань здобувачів освіти здійснюється під час поточного контролю за результатами виконання тих видів робіт, які визначені силабусом ОК (оцінювання за шкалою від 0 до 100).

У випадку, якщо здобувач освіти не відвідував окремі аудиторні заняття (з поважних причин), він має право відпрацювати пропущені заняття на консультаціях за графіком та добрати ту кількість балів, яку було визначено на пропущені теми. У дату складання заліку викладач записує у відомість суму поточних балів, які здобувач освіти набрав під час поточної роботи.

У випадку, якщо здобувач освіти протягом поточної роботи набрав менше як 60 балів, він складає залік під час ліквідації академічної заборгованості. У цьому випадку бали, набрані під час поточного оцінювання анулюються. Максимальна кількість балів на залік під час ліквідації академічної заборгованості, як правило, 100.

Політика щодо дедлайнів та перескладання. Якщо здобувач освіти не відвідував окремі аудиторні заняття – на консультаціях він має право відпрацювати пропущені заняття та добрати відповідну кількість балів, які були визначені на дану тему заняття. Перескладання відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).

Здобувачі освіти зобов'язані дотримуватися засад академічної доброчесності: самостійно виконувати навчальні завдання; вказувати покликання на джерела у разі

використання ідей, тверджень тощо; надавати достовірну інформацію про результати своєї навчальної та творчої діяльності. Відповідальність за порушення норм академічної доброчесності здійснюватиметься згідно з [Кодексом академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки](#).

Визнання результатів навчання, отриманих здобувачами вищої освіти у неформальній та/або інформальній освіті, здійснюється на добровільній основі та передбачає підтвердження того, що здобувач досяг результатів навчання, передбачених ОПП, за якою він навчається. Визнанню можуть підлягати такі результати навчання, отримані в неформальній освіті, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають як освітньому компоненту в цілому, так і його окремому розділу, темі (темам), індивідуальному завданню, курсовій роботі (проєкту), контрольній роботі тощо, які передбачені програмою (силабусом) освітнього компонента (Положення про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у ВНУ імені Лесі Українки).

V. Підсумковий контроль

Формою підсумкового контролю є залік, що полягає в оцінці знань здобувачів освіти під час поточного контролю за результатами виконання тих видів робіт, які передбачені силябусом освітнього компонента в діапазоні від 0 до 100 балів. Мінімальна позитивна кількість балів – 60.

Здобувач освіти може додатково скласти на консультаціях із викладачем ті теми, які він пропустив протягом семестру (з поважних причин), таким чином покращивши свій результат рівно на ту суму балів, яку було виділено на пропущені теми. У дату складання заліку викладач записує у відомість суму поточних балів, які здобувач освіти набрав під час поточної роботи (шкала від 0 до 100 балів).

У випадку, якщо здобувач освіти набрав менше ніж 60 балів, він складає залік під час ліквідації академічної заборгованості. У цьому випадку бали, набрані під час поточного оцінювання, анулюються. Максимальна кількість балів під час ліквідації академічної заборгованості з заліку, як правило, – 100. На ліквідацію академічної заборгованості (складання заліку) виносяться тестові завдання та практичні вправи, які складаються відповідно до питань, винесених на залік.

Питання на залік

1. Types of communication.
2. Peculiarities of written communication.
3. Strategies of writing in English.
4. Cultural differences in academic writing.
5. Classification of the English academic genres.
6. English academic style and language.
7. Important elements of academic texts.
8. Requirements for summaries.
9. Steps in summarizing.
10. Citations and list of references.
11. A model for the introduction sections of research papers.
12. Methods section and commenting on data.
13. Research projects for obtaining grants and fellowships (науково-дослідницький проєкт). Overall structure.
14. Research paper,
15. Abstracts (анотація).
16. Conference abstracts (тези доповіді на конференції), submitted for international and national conferences.
17. Academic vocabulary and collocations.

18. Latin expressions.
19. The most important grammar matters and rules of spelling, capitalization and punctuation.
20. Academic dishonesty: academic cheating/ plagiarism (how to avoid them)

VI. Шкала оцінювання

Оцінка	Критерії оцінювання навчальних досягнень
5 балів	Оцінюється відповідь здобувача освіти, який у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних запитань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову та додаткову літературу, вільно послуговується науковою термінологією, наводить аргументи на підтвердження власних думок, здійснює аналіз та робить висновки.
4 балів	Оцінюється відповідь здобувача освіти, який достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає, в основному розкриває зміст теоретичних запитань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову літературу, послуговується науковою термінологією. Але при висвітленні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються при цьому окремі неістотні неточності та незначні помилки.
3 балів	Оцінюється відповідь здобувача освіти, який відтворює значну частину навчального матеріалу, висвітлює його основний зміст, виявляє елементарні знання окремих положень. Не здатний до глибокого, всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, не користується необхідною літературою, допускає істотні неточності та помилки.
2 бали	Оцінюється відповідь здобувача освіти, який не володіє навчальним матеріалом у достатньому обсязі, фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає окремі питання освітнього компонента, не розкриває зміст теоретичних питань і практичних завдань.
1 бал	Оцінюється відповідь здобувача освіти, який не в змозі викласти зміст більшості питань теми та курсу, володіє навчальним матеріалом на рівні розпізнавання явищ, допускає істотні помилки, відповідає на запитання, що потребують однослівної відповіді.
0,5 бали	Оцінюється відповідь здобувача освіти, який не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його висвітлити, не розуміє змісту теоретичних питань та практичних завдань.

Шкала оцінювання знань здобувачів освіти з освітніх компонентів, де формою контролю є залік

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90–100	Зараховано
82–89	
75–81	
67–74	

60–66	
1–59	Незараховано (необхідне перекладання)

VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

Основний перелік:

1. Adrian Wallwork. English for Academic Research. Second Edition. Springer International Publishing. Switzerland, 2016. 384 p.
2. Michael McCarthy. Felicity O'Dell. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2016. 178 p.
3. Status in Social Networks as a Speech Genre. Postmodern Openings. March, 2021. Volume 12. Issue 1. P. 128-140. (Web of Science)
4. Gusak L., Yashchuk S. Professional Training of Masters of Technological Education in Pedagogical Higher Institute. Revista Romaneasca Petru Educatie. Multidimensională, , 2021. № 13 (2) P. 39-56. (Web o Science).
5. Людмила Гусак, Наталя Гальчун. Інтегративний характер міжкультурної компетентності: на прикладі викладання англійської мови. Педагогіка формування творчої особистості у вищій і загальноосвітній школах. Журнал. № 83 (2022). С.16-23.
6. Liudmyla Gusak, Raiisa Prima. Genesis and Development of the Associative Teaching Foreign Languages. Педагогічні науки: теорія , історія, інноваційні технології, 2022, № 5 (119). С.96-106.
7. Liudmyla Gusak, Svitlana Hedz. Associative Teaching of English as a Factor in the Development of Younger Pupils' Creativity. Наукові записки ВДПУ імені Михайла Коцюбинського. Серія: педагогіка і психологія. Випуск 71. 2022. С. 18-22 (0,3)

Додатковий перелік:

1. Гедз С. Ф. Формування навичок читання англомовної наукової літератури в студентів-магістрів немовних спеціальностей. Актуальні питання іноземної філології. Луцьк : Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2018. № 9. С. 38-45.
2. Гусак Л.Є., Смально Л.Є., Яцишин Н.П. Основи наукових комунікацій іноземною мовою. Луцьк, 2010. 60с.
3. Гордієнко Ю. А., Гусак Л. Є. Практика толерантної англомовної комунікації : методичні рекомендації. Луцьк, 2017. 176 с.
4. Киричук Л. М. Academic Communication: методичні рекомендації для занять з дисципліни «Наукова комунікація іноземною мовою». Луцьк : ПП Іванюк В. П., 2016. 52 с.
5. Основи наукової комунікації іноземною мовою: навчально-методичне забезпечення для студентів-магістрантів гуманітарних спеціальностей вищих навчальних закладів / укл. С. Б. Моркотун, О. Л. Башманівський, В. Л. Вигівський. Житомир : ЖДУ ім. І. Франка, 2018. 128 с.
6. Підготовка рефератів, курсових робіт та наукових статей : навч.-метод. посіб. для студ. гуманіт. спец. ОКР Бакалавр, ОКР Магістр / Упоряд.: М.М. Яцишин, Н.П. Яцишин, Ю.А. Гордієнко, Т.П. Семенюк. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 212 с.
7. Снопченко В. І. Professional English: professional and scientific communication : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. / В. І. Снопченко, Н. В. Захарчук ; Нац. авіац. ун-т. - К. : Ун-т "Україна", 2011. 241 с.

8. Яхонтова Т. В. Анонімна наукова рецензія: функціонально-структурні та мовні характеристики. Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Сер.: Філологічні науки (мовознавство). 2015. № 4. С. 207-212.
9. Academic Writing. A Handbook for International Students. 2nd ed. URL: http://www.geocities.ws/grostock/acwriting/ac_writing_course.pdf
10. Booth W. C., Colomb G. G., Williams J. M. The Craft of Research. 4th ed. Chicago : Univ. of Chicago Press. 2016. 329 p.
11. Englander K. Writing and Publishing Science Research Papers in English: A Global Perspective. New York : Springer, 2014. 102 p.
12. Semeniuk T., Gordienko Yu. From Text to Polycode Text : Semiotic Changes in Text Production. Research Trends in Modern Linguistics and Literature. Lutsk, 2018. Vol. 1. P. 122–134.
13. Yakhontova T. Punctuation Mistakes in the English Writing of Non-Anglophone Researchers. Journal of Korean Medical Science. 2020. Issue 35.

Довідкова література

1. Dictionary of Contemporary English. 6th edition. Longman, Pearson. 2014. 2162 p.
2. Hornby A. Oxford Advanced Learners Dictionary of Current English / A. Hornby. Oxford, 2011. 1054 p.
3. Oxford Student's Dictionary with CD-ROM. Oxford University Press. 2016, 822 p.
4. Webster's New World Dictionary of the American Language. New York, 2008. 1994 p.

Інтернет ресурси

1. <https://www.academic-englishuk.com/>
2. <https://www.macmillanenglish.com/ua/catalogue/courses/skills-grammar-and-vocabulary/academic-english-online/course-information>
3. <https://www.coursera.org/courses?query=academic%20english>
4. <https://www.coursera.org/specializations/speaklistenenglish>
5. <https://www.futurelearn.com/courses/learning-english-academic-purposes-first-steps>
6. <https://ip.ce.uci.edu/programs/english-language-programs/online-academic-writing-courses-free/>
7. <https://www.merriam-webster.com/>
8. <https://learnersdictionary.com/>
9. <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>
10. <http://www.bbc.co.uk/programmes/p05h5ql3>
11. <https://americanenglish.state.gov/>